



## **Question Variations in Vocabulary Test Design in Teaching Arabic to Non-Native Speakers**

**\*Ruhul Kudus**

*Universitas Negeri Makassar*

**Fatkul Ulum**

*Universitas Negeri Makassar*

**Enung Mariah**

*Universitas Negeri Makassar*

**\*Correspondence :** [ruhul.kudus@unm.ac.id](mailto:ruhul.kudus@unm.ac.id)

---

Chicago Manual of 17<sup>th</sup> edition (full note) Style Citation:

Ruhul Kudus, et al "Question Variations in Vocabulary Test Design in Teaching Arabic to Non-Native Speakers,". *BENJOLE*, 4(1), 107-125.

---

### **Abstract**

In designing a vocabulary test in teaching Arabic to non-native speakers, many things must be taken into account, including the question format for the test to be a good one. This study aims to describe how to design a vocabulary test for teaching Arabic to foreign speakers, based on the criteria and principles of a good language test. This research uses a qualitative approach with a desk study, and the main sources for this research are approved books such as Arabic Language Tests and Teaching Arabic to Non-Native Speakers, and auxiliary sources such as journals, peer-reviewed articles, and textbooks such as Arabic in Your Hands. The data in this research was collected, documented and analyzed. The results showed that one of the forms of questions in the vocabulary test for non-native speakers of Arabic: Arabic vocabulary tests uses word definitions by presenting words in the target language and asking participants to determine the correct meaning of each word from the given definition. The Vocabulary test completes a sentence by placing the appropriate word. Synonyms vocabulary test by selecting a suitable synonym for each given word, Synonyms vocabulary test by selecting the word corresponding to the given word. Word grouping vocabulary test by identifying the relationship between a group of words, Alignment vocabulary test by matching words with their corresponding definitions, pictures or sentences, Composition vocabulary test by arranging letters to form the correct words, Vocabulary test using words in sentence context by using given words in sentences, Picture vocabulary test by recognizing words related to the pictures presented This study concluded that vocabulary test design is important to measure students' ability and understanding of Arabic vocabulary. Therefore, the vocabulary assortment must be correctly shaped

to be a good vocabulary test design and according to the standards and principles of a good language test.

**Keywords :** Question Variations design, vocabulary exam, Arabics

## أ. المقدمة

اللغة العربية هي لغة مهمة للغاية في العالم الإسلامي وهي لغة رسمية في العديد من دول الشرق الأوسط. وأصبح تعلم اللغة العربية مهما للمسلمين لفهم تعاليم الإسلام<sup>1</sup>. و اللغة العربية هي واحدة من اللغات الأجنبية الموجودة في إندونيسيا. تم تدريس اللغة العربية في إندونيسيا من روضة الأطفال إلى المرحلة الجامعية. ويظهر انتشار تعليم اللغة العربية في الجامعات الإسلامية هذا التطور. يهدف تعلم اللغة العربية إلى تقديم أشكال مختلفة من اللغويات للطلاب، وخاصة على المستوى الأكاديمي. ومع ذلك، فإن إحدى المشكلات الشائعة لتعلم اللغة العربية في إندونيسيا هي عدم استخدام اللغة العربية كوسيلة للتواصل اليومي. يتم تعلم اللغة العربية في الغالب لتحقيق المهارات السلبية والاستقبلية، بدلا من المهارات النشطة والمنتجة<sup>2</sup>.

دارسوا اللغة العربية وليسوا من أبناء هذه اللغة يتعلم جميع عناصر اللغة من الأصوات والمفردات والتراكيب. ولم يكتسبها من بيئته التي يعيش فيها. يمكن الدارس تعلمها من مجموعة متنوعة من المصادر<sup>3</sup>، مثل الكتب المدرسية والمواقع الإلكترونية. يمكن للطالب أن يتعلم اللغة العربية جيدا حتى لو لم يكن متحدثا أصليا. يمكن للطلاب تعلم اللغة العربية بشكل أفضل من خلال الاستماع إلى الناطقين بها والمشاركة في المحادثات والمناقشات، وغيرها من الوسائل<sup>4</sup>.

تعتبر المفردات جزءا مهما من اللغة العربية، وتحتوي على المعاني والاستخدامات التي يستخدمها المتحدثون والكتاب. مهارات اللغة العربية تزداد مع المفردات. ويعتمد إتقان المهارات اللغوية على المعنى اللفظي للكلمات التي يفهمها. لذلك، إن المتحدث باللغة العربية بطلاقة، يجب عليه إتقان الكثير من المفردات<sup>5</sup>. بناء على ذلك، يعد تدريس المفردات مهمة لأي شخص يريد تعلم اللغة العربية كلغة ثانية أو أجنبية. يتكون تعليم المفردات من كلمتين: التعليم والمفردات. التعليم هو عملية نقل المعلومات من الكتب

العربية والإسلامية في عصورها الزاهية وتطويرها في View of سيني سارا بنت الحاج أحمد الدين، صلاح الدين محمد شمس، "العربية والإسلامية في عصورها الزاهية وتطويرها في View of سيني سارا بنت الحاج أحمد الدين، صلاح الدين محمد شمس،" مجلة الرائق، 2021، <https://unissa.edu.bn/journal/index.php/arraiq/article/view/427/435>.

المنار: مجلة علمية محكمة للتربية والدراسات "pdf، رشدي،" وظيفة معلمي اللغة العربية لتعليم اللغة العربية في عصر العولمة<sup>2</sup> المنار: مجلة علمية محكمة للتربية والدراسات "pdf، رشدي،" وظيفة معلمي اللغة العربية لتعليم اللغة العربية في عصر العولمة<sup>2</sup> 8, no. 2 (2017): 1-16.

<sup>3</sup> Dzulhanan, "Unsur-unsur bahasa arab : Tujuannya dan Langkah-langkah Pengajarannya," *Jurnal Al Bayan: Jurnal Jurusan Pendidikan Bahasa Arab* 7, no. 1 (2015): 1-10.

<sup>4</sup> Ruhul Kudus dan Muhammad Sofwan bin harizan Muhammad Sofwan bin harizan, "Dirāsah Tahlīliyah Fi Asālib Ta'Limī Mahāratil Kalāmi Bi Kitāb Al Mumtāz Fil Hiwārāt Al-Yaumiyah Lighairinātiqīna Bil Arabiyah," *Lughawiyat: Jurnal Pendidikan Bahasa dan Sastra Arab* 6, no. 1 SE-Articles (18 April 2023): 1-14, <https://doi.org/10.38073/LUGHAWIYAT.V6I1.888>.

<sup>5</sup> Tauhid Tauhid, "وسائل تعليم المفردات اللغة العربية ونتائجها في المدرسة العالية الإسلامية الحكومية إنسان جنديكا باتم،" *Ihya al-Arabiyyah: Jurnal Pendidikan Bahasa dan Sastra Arab* 6, no. 1 (2020): 69-81, <https://doi.org/10.30821/IHYA.V6I1.7774>.

## Question Variations in Vocabulary Test Design in Teaching Arabic to Non-Native Speakers

أو المعلمين إلى المتعلمين<sup>٦</sup>، والمفردات هي قائمة من الكلمات<sup>٧</sup>. وتعليم المفردات هو أساس تعليم اللغة العربية كلغة ثانية وهو من شروط أن يجد الإنسان لغة يفهم معناها عندما يريد أن يتكلم أو يقدم حتى يتمكن من استخدامها لفهم الكتب المخصصة والتعبير عن المفردات اللغة أو المجال الآخر<sup>٨</sup>.

للتأكد من فهم المفردات واستخدامها بشكل صحيح<sup>٩</sup>، يجب على المعلم إجراء اختبار المفردات للمتعلمين. ثم تصميم هذه الاختبارات لتحديد فهم المتعلمين للمفردات وقدرتهم على استخدام المفردات بشكل صحيح. يمكن للمتعلمين الذين يرغبون في تحسين مهاراتهم في اللغة العربية الاستفادة من هذه الاختبارات للتعرف على نقاط القوة والضعف في مهاراتهم في اللغة العربية والعمل على تحسينها<sup>١٠</sup>.

يتطلب تحقيق هدف الاختبار وجود تصميم مناسب. يعني ذلك أنه يجب علينا وضع خطة محكمة ومنهجية للتصميم قبل البدء في الاختبار. يجب أن يكون التصميم مبنياً على أهداف الاختبار ومتطلباته<sup>١١</sup>، ويجب أن يشمل خطوات واضحة ومحددة لتنفيذ الاختبار بشكل فعال. يجب أن يتضمن التصميم أيضاً تحديد المعايير والمؤشرات التي ستستخدم لقياس نجاح الاختبار وتحليل النتائج. بالإضافة إلى ذلك، يجب أن يتضمن التصميم تحديد الموارد المطلوبة وتوزيع المهام بين أعضاء الفريق المشاركين في الاختبار<sup>١٢</sup>.

وقد تكلم بعض الباحثين في هذا المجال كريني<sup>١٣</sup> بموضوع: تصميم اختبار اللغة العربية كاللغة الأجنبية. وقد أوردت الباحثة في كيفية تصميم اختبار اللغة العربية للأجانب، وتوضيح معايير ومبادئ تصميم اختبار اللغة العربية كاللغة الأجنبية وتقديم نموذج له. والباحثة إينامي محمد بوتري أملي<sup>١٤</sup> بموضوع البحث: نموذج اختبار المفردات في تقييم تعليم اللغة العربية، في هذا البحث يتكلم الباحث في معرفة أنواع

<sup>6</sup> Hidayatil Muslimah Dan Danil Zulhendra, "أساسيات إعداد مواد وكتب تعليم اللغة العربية", *JURNAL STUDI BAHASA ARAB*, 2022, <https://api.semanticscholar.org/CorpusID:250224474>.

<sup>7</sup> Azyyati Uswatun Hasanah dan Muhammad Yamin, "The Relationship Between Mastery of Arabic Vocabulary and Speaking Skill for Eleventh Grade Students at Trubus Iman High School for Girls Paser," *Borneo Journal of Language and Education* 1, no. 1 (24 Februari 2021): 65–77, <https://doi.org/10.21093/BENJOLE.V1i1.3897>.

<sup>8</sup> Nurwin Susanto, "Pembelajaran Mufradat Bahasa Arab Menggunakan Metode Mimicry Memorization pada Siswa Kelas VA MI Al-Muna Samarinda," *Borneo Journal of Language and Education* 1, no. 2 (24 Agustus 2021): 166–78, <https://doi.org/10.21093/BENJOLE.V1i2.5487>.

<sup>9</sup> Isroiya Isroiya, "٢٠١٩"، تطبيق منهج تدريس اللغة العربية بالطريقة الحديثة،

<sup>10</sup> Zayyin Mukmila, "العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج"، ٢٠١٦.

<sup>11</sup> شريفة بنت سعود المسكرية، سعيد بن سليمان الظفري، "التنبؤ بالتحصيل الدراسي من خلال قلق الاختبار وقيمة المادة" مجلة جامعة الشارقة للعلوم الإنسانية والاجتماعية، "وتوجهات أهداف الإنجاز لدى طلبة الحلقة الثانية بالمدارس الحكومية بسلطنة عمان 18, no. 2 (2021): 222–46.

<sup>12</sup> Rikhlah Ilmiyah, "alfazuna: Jurnal Pembelajaran Bahasa Arab dan Kebahasaaraban 3, no. 1 (16 September 2019): 18–31, <https://doi.org/10.15642/ALFAZUNA.V3i1.264>.

<sup>13</sup> R "Rini, "تصميم اختبار اللغة العربية كاللغة الأجنبية"، *ihya al-arabiyyah* 5 (2019): 1–15, <https://jurnal.uinsu.ac.id/index.php/ihya/article/view/4418/2177>.

<sup>14</sup> Putri Amali Muhammad Inami, "نموذج اختبار المفردات في تقييم تعليم اللغة العربية"، *Talring* 1, no. 2 (n.d.): 97–116.

الأسئلة ومعرفة صدق وثبات أسئلة اختبار المفردات. والباحثة زينة مكملة<sup>15</sup> بموضوع: تطوير اختبار المفردات باستخدام برنامج تكسام: بالتطبيق على طلبة لبرنامج المكثف لتعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

هذا البحث يقدم طريقة تشكيلة الأسئلة في تصميم اختبارات المفردات في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، بناء على أنها تتطلب معرفة جيدة والقدرة الكافية في تشكيلة الأسئلة على تصميم الاختبار الفعالة. ولتحديد مدى فهم المتعلم للمفردات وقدرته على استخدامها بشكل صحيح. وإجراء اختبارات المفردات بشكل مختلف حسب المستوى اللغوي للمتعلمين.

### ب. الطريقة

هذا البحث هو بحث في تشكيلة الأسئلة في تصميم اختبار المفردات في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، وتهدف هذه الدراسة إلى تقديم بيانات كافية في كيفية تشكيلة الأسئلة في تصميم اختبار المفردات في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، تستخدم هذه الدراسة منهجا نوعيا لأن البيانات هي بيانات معيارية وثائقية والباحث يرغب في فهم وشرح تشكيلة الأسئلة في تصميم اختبار المفردات بعمق وشمولية.<sup>16</sup>

والمصادر الأساسية لهذا البحث هي الكتب المعتمدة ككتاب اختبارات اللغة العربية وكتاب تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها. ويقصد بالمصادر الأساسية بأنها البيانات التي يتم الحصول عليها مباشرة من المصدر الأول إما في شكل مكتبات تحتوي على معرفة علمية جديدة أو فهم جديد للحقائق أو الأفكار المعروفة<sup>17</sup>، وقد استخدم الباحث أيضا المصادر المساعدة كالمجلات والمقالات المحكمة والكتب المدرسية ككتاب العربية بين يديك.

يستخدم الباحث في هذا البحث دراسة مكتبية من خلال قراءة ودراسة والبحث في الكتب ذات الصلة والمتعلقة، وهي دراسة التي تهدف إلى جمع البيانات من خلال كتب اختبارات في اللغة وكتب تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها والمقالات والمجلات المتعلقة بالموضوع في تشكيلة الأسئلة في تصميم اختبار المفردات في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها. وفي هذه الدراسة حاول الباحث على أربع مراحل وهي إعداد المعدات اللازمة، وإعداد خطة العمل، وتنظيم الوقت وقراءة أو تسجيل المواد البحثية<sup>18</sup>.

<sup>15</sup> Mukmila, "تطوير اختبار المفردات باستخدام برنامج تكسام: بالتطبيق على طلبة لبرنامج المكثف لتعليم اللغة العربية بجامعة"، مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

<sup>16</sup> Ahmad Rijali, "Analisis Data Kualitatif," *Alhadharah: Jurnal Ilmu Dakwah* 17, no. 33 (2019): 81, <https://doi.org/10.18592/alhadharah.v17i33.2374>.

<sup>17</sup> Hasan Syahrizal dan M. Syahrani Jailani, "Jenis-Jenis Penelitian Dalam Penelitian Kuantitatif dan Kualitatif," *Jurnal QOSIM: Jurnal Pendidikan, Sosial & Humaniora* 1, no. 1 (31 Mei 2023): 13–23, <https://doi.org/10.61104/JQ.V1i1.49>.

<sup>18</sup> Miza Nina Adlini et al., "Metode Penelitian Kualitatif Studi Pustaka," *Edumaspu: Jurnal Pendidikan* 6, no. 1 (1 Maret 2022): 974–80, <https://doi.org/10.33487/EDUMASPUL.V6i1.3394>.

وأما طريقة جمع البيانات في هذا البحث هي طريقة التوثيق. قام الباحث بتوثيق البيانات على كتب ومقالات فيما يتعلق بالاختبارات في عنصر من عناصر اللغة المهمة هو المفردات. ويقوم الباحث بالتوثيق من خلال جمع وتسجيل البيانات ذات الصلة بموضوع البحث، مثل بيانات عن الكتب المدرسية ككتاب العربية في يدك،<sup>19</sup>

قد قصد الباحث جمع البيانات وهي عبارة عن كيفية العثور على المصادر والبناء من مصادر مختلفة مثل الكتب والمجلات والتي تم إجراؤها. يتم تحليل مواد المكتبة التي تم الحصول عليها من هذه المراجع بشكل نقدي ويجب أن تكون متعمقة من أجل دعم مقترحاتها وأفكارها.<sup>20</sup>

### ج. النتائج والمناقشة

أن الاختبارات تتنوع إلى أقسام منها اختبارات تحصيلية واختبارات قياسية واختبارات تشخيصية واختبارات تنبؤية واختبارات تقييمية.<sup>21</sup> وهذه الاختبارات لا بد من مواصفات لتكون جيدا في التقويم فيجب أن يكون الاختبار موضوعيا وموثوقا وصالحا ومناسبا للغرض.<sup>22</sup>

يشير تصميم الاختبار إلى عملية تصميم وتنظيم العناصر المشاركة في إنشاء الاختبار وتنفيذه. يتضمن التفكير في الغرض من الامتحان، وشكل الأسئلة، ومستوى الصعوبة، وكذلك كيفية قياس فهم المشاركين ومعرفتهم.

واختبار المفردات هي مجموعة متنوعة من الأسئلة في امتحانات المفردات، يمكن للمدرسين توفير تجربة تعليمية أكثر إثارة للاهتمام وتنوعا للطلاب. يمكن أن يساعد الطلاب أيضا على اختبار فهمهم العام وتحسين قدرتهم على استخدام المفردات في السياقات المناسبة.<sup>23</sup>

والمفردات عنصر من عناصر اللغة العربية التي تتكون من مجموعة الكلمات التي يستخدمها الشخص في لغة معينة. تعتبر المفردات أساسية في بناء الجمل والتعبير عن الأفكار والمعاني. تشمل المفردات الكلمات المستخدمة في الحياة اليومية والمفاهيم الأكثر تعقيدًا في المجالات المختلفة مثل العلوم والتكنولوجيا والفنون. يمكن أن تكون المفردات أفعالًا وأسماء وصفات وظروف وحروف جر وغيرها من أنواع الكلمات.<sup>24</sup>

<sup>19</sup> Lubis, "الدراسة التحليلية على كتاب التدريس 'العربية بين يدك لكتاب الطالب الأول' في ترقية مهارة الكتابة لطلبة المبتدئين"، Thariqah Ilmiah: Jurnal ilmu-ilmu kependidikan & Bahasa Arab, diakses 28 September 2023, [http://jurnal.iain-padangsidempuan.ac.id/index.php/TI/article/view/3610/pdf\\_1](http://jurnal.iain-padangsidempuan.ac.id/index.php/TI/article/view/3610/pdf_1).

<sup>20</sup> Edward F. McQuarrie, Catherine Marshall, dan Gretchen B. Rossman, "Designing Qualitative Research," *Journal of Marketing Research* 27, no. 3 (Agustus 1990): 370, <https://doi.org/10.2307/3172595>.

<sup>21</sup> Ihwan Mahmudi et al., "أنواع اختبار القواعد في تعليم اللغة العربية"، *Konferensi Nasional Bahasa Arab (KONASBARA) VII 2021 VII (2021): 720-29*.

<sup>22</sup> Muhamad Rizal Falaqi dan Mawardin, "التقويم التعليمية: مواصفات الاختبار الجيد"، *Tsaqofiya: Jurnal Pendidikan Bahasa dan Sastra Arab* 2, no. 2 (2020): 160-75.

<sup>23</sup> Ilmiyah, "اختبارات اللغة العربية في مهارة الكلام (تصميم اختبار مهارة الكلام بالمقابلة)".

<sup>24</sup> Al-Tadris: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab, "استخدام اللغة العربية في تعلم اللغة العربية لصورة مفردات"، *Al-Tadris: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab* 7, no. 2 (12 Desember 2019): 363-91, <https://doi.org/10.21274/TADRIS.2019.7.2.363-391>.

تعتبر المفردات من أهم عناصر اللغة، حيث تساعد في توصيل الأفكار والمعلومات بشكل دقيق وفعال. يتعلم الأشخاص المفردات منذ الصغر عن طريق التواصل مع الآخرين وقراءة الكتب والمقالات والاستماع إلى الكلام<sup>٢٥</sup>. يمكن للمفردات أن تكون متعددة الأشكال وتتغير حسب الزمان والمكان والثقافة. على سبيل المثال، يمكن أن تكون لكلمة واحدة معانٍ مختلفة في لغات مختلفة<sup>٢٦</sup>. وفيما يلي أشكال الأسئلة في اختبار المفردات لغير الناطقين بالعربية:

### ١. اختبار المفردات بالتعريف

والمراد بالتعريف هنا أن يأتي المدرس بالسؤال لمعرفة مدى فهم الطلاب بالكلمة<sup>٢٧</sup>. يعتبر اختبار المفردات بالتعريف أداة هامة في تقييم مستوى فهم اللغة واستيعابها لغير الناطقين باللغة العربية. يتم استخدام هذا الاختبار لقياس مدى قدرة الأفراد على تحديد المعاني الصحيحة للكلمات عن طريق تعريفها بشكل صحيح<sup>٢٨</sup>. يتم تقديم الكلمات باللغة المستهدفة ويتعين على المشاركين تحديد المعنى الصحيح لكل كلمة من خلال التعريف المقدم.

ويمكن السؤال بهذا النوع على صورتين :

الصورة الأولى: أن يأتي المدرس على كلمة تليها عدة تعريفات للكلمة المشيرة . مثال: اختر التعريف الصحيح للكلمة التي تحتها خط.

أنا طالب في المدرسة. الكلمة التي تحتها خط هي :

أ. مكان نتلقى فيه العلم

ب. مكان نتلقى فيه العلاج

ج. مكان نتلقى فيه الراحة

د. مكان لنصلي فيه

كلمة مدرسة في هذا السؤال لا بد أن تأتي في جملة أو سياق معين حتى لا يصعب على الدارس في تحديد معنى الكلمة. كلمة مدرسة قد تطلق على معانٍ أخرى غير مكان الذي نتلقى فيه العلم. لأن كلمة مدرسة قد تطلق أيضا على اتجاه في التفكير أو الطريقة كقولنا : نشأت للنحو العربي مدرستان :

تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه (إيسسكوا الرباط: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية، رشدي أحمد طعيمة<sup>25</sup> ١٩٨٩). العلوم والثقافة،

<sup>26</sup> Fakhur Rashih, "تعليم المفردات للناطقين بغير اللغة العربية؛ نظريا وتطبيقيا"، *Lisanudhad: Jurnal Bahasa, Pembelajaran, dan Sastra Arab* 1, no. 2 (8 Desember 2014), <https://doi.org/10.21111/LISANUDHAD.V1I2.457>.

<sup>27</sup> Nafri Liani, "تطبيق مدخل تعلم الإشتراكي بنوع المسابقة الجامعية"، *المفردات العربية لتلاميذ صف الثامن بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية عنترو تولونج أجونج للعام الدراسي ٢٠١٥ / ٢٠١٦ م*, ٢٠١٧.

<sup>28</sup> Taufiqur Rahman, "أسس التعلم الذاتي باستخدام برنامج أندرويد في المدرسة الابتدائية"، *دار النجاح بباسروان*, ٢٠٢٠, <https://doi.org/10.15432/ITJ.V3I2.4138>.

مدرسة الكوفة ومدرسة البصرة . كلمة مدرسة هنا بمعنى اتجاه في التفكير أو الطريقة ولا يقال أنها مكان نتلقى فيه العلم<sup>29</sup>.

الصورة الثانية: أن يأتي المدرس بتعريف الكلمة تليها عدة كلمات. مثال: مكان نتلقى فيه العلم يسمى.....

أ. غرفة

ب. منزل

ج. مدرسة

د. قاعة

## ٢. اختبار المفردات بالتكملة

أن يأتي المدرس بجملة سقطت منها كلمة ويطلب من الدارس إكمال الجملة بوضع كلمة مناسبة. مثال: املأ الفراغ باختيار الكلمة المناسبة مما يلي:

ذهب إلى..... للقراءة

أ. الكتب

ب. المكتبة

ج. دكان الكتب

د. معرض الكتاب

يمتاز هذا النوع بأنه يقدم المفردات المراد اختبارها في سياقها. وذلك يكون مقياساً جيداً وصادقاً لقياس قدرة الدارسين الحقيقية لاستعمال مثل هذه المفردات في مواقف حقيقية. هذا بالإضافة إلى أنها تمكننا من اختبار قدر كبير من المفردات التي لا نستطيع أن نختبرها عن طريق النوع السابق إلا بوجود التعريف، إذ إن كثيراً منها لا يخضع لتعريفات أو مرادفات سليمة صائبة مئة في المئة<sup>30</sup>.

ويأتي سؤال التكملة بأن يطلب فيه من الدارس ملء الفراغ كلمة من عنده على أن تكون الكلمة الصحيحة واحدة فقط حتى لا تختلف إجابات، مثل:

في الشهر ..... من كل سنة وفق التقويم ..... يصوم المسلمون.

الجواب: في الشهر التاسع من كل سنة وفق التقويم الهجري يصوم المسلمون.

بالمثال السابق لا يستطيع الدارس أن يأتي إلا بإجابة محددة. ولكن لو أوتي السؤال على هذا السياق التالي،

في الشهر ..... من كل ..... وفق ..... الهجري ..... المسلمون.

محمد عبد الخالق محمد، اختبارات اللغة، الطبعة ٣ (رياض: جامعة الملك سعود، ١٩٩٦).

تعليم المفردات باستخدام استراتيجية فايلكيم في تعليم اللغة العربية المدرسية الثانوية الحكومية الثانية، "Risa Rada Robiyah"<sup>30</sup>، بما لانج، ٢٠١٩.

يأتي الطالب بإجابات متعددة لأنه حرا في استعمال الكلمة التي يعرفها ويتفادى الكلمة التي يريد المدرس أن يختبر مدى استعماله لها. فهذا السياق من قبل السياق الرديئة لمقياس قدرة الطالب في المفردات<sup>31</sup>.

### 3. اختبار المفردات بالمرادف

يعد اختبار المفردات بالمرادف تمريناً هاماً للطلاب لتعزيز مفرداتهم وتوسيع مدى استخدامهم للغة. يهدف هذا الاختبار إلى تعزيز التفاهم والاستخدام الصحيح للكلمات المترادفة في اللغة العربية. ويعتبر هذا الاختبار طريقة فعالة لتحسين المهارات اللغوية وزيادة المعرفة اللغوية<sup>32</sup>.

يعتمد اختبار المفردات بالمرادف على توفير مجموعة من الكلمات وطلب من الطلاب اختيار الكلمة المترادفة المناسبة لكل كلمة معطاة. بالقيام بذلك، يتعلم الطلاب كيفية استخدام الكلمات بشكل أكثر تنوعاً وتألقاً في الكتابة والمحادثة. يمكن أن يكون الاختبار تحدياً ممتعاً حيث يتعين على الطلاب التفكير واستخدام المعرفة اللغوية السابقة من أجل اختيار الكلمات المناسبة<sup>33</sup>.

في هذا النوع أن يأتي المدرس كلمة والدارس يأتي بما يوافقها في المعنى. ويمكن السؤال بهذا النوع على الصورة التالية :

الصورة الأولى: باختيار الكلمة المناسبة، مثل: اختر الكلمة المرادفة للكلمة التي تحتها خط في كل جملة.

غَلقت امرأة العزيز الأبواب.

أ ( فتحت

ب ( أوصدت

ج ( أغمضت

د ( غطت

الصورة الثانية: بملء الفراغ، مثل: هات مرادف الكلمة التي تحتها خط.

أ ( على المسلم أن يستيقظ مبكراً .

الجواب : يصحو.

ب ( لم يصل شقيقي بعد .

الجواب : أخي .

الصورة الثالثة: قوائم المواءمة مثل : ضع كل كلمة في القائمة (أ) مع مرادفها من المجموعة (ب).

محمد عبد الخالق محمد, اختبارات اللغة.<sup>31</sup>

د. أزهار محمد غليون, "تقويم الاختبارات النهائية للدراسات العليا بكلية التربية صنعاء في ضوء معايير الاختبار الجيد", *Journal of the faculty of Education* 1, no. 8 (21 Januari 2023): 176-200, <https://doi.org/10.60037/EDU.V1I8.1090>.

وسيلة وسيلة وورد وال لتعليم فهم المعنى المفردات العربية في مدرسة المتوسطة الإسلامية "، Nida Dusturia Dusturia,<sup>33</sup> "Maharaat Lughawiyat: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab 1, no. 3 (13 Desember 2022): 138-63, <https://doi.org/10.18860/JPBA.V1I3.2126>.

(أ)	(ب)
أب	والدة
أم	والد
مدرس	معلم

الصورة الرابعة: سؤال مباشر للكلمة مثل : ما المرادف لهذه الكلمة

ما مرادف كلمة "بيت"

أ ( مكتب

ب ( منزل

ج) ملعب

ومن الأفضل ألا تكثر من مثل النوع السابق في الصورة الثالثة وأن نتفادى الصورة الرابعة لأنهما لا يقدمان الكلمة المسؤول عنها في سياق . لأن الكلمة إن لم ترد في سياقها فمن الصعب تحديد معناها.

يساهم اختبار المفردات في المرادفات في تحسين طلاقة اللغة لدى الطلاب وتنمية قدرتهم على

التعبير بشكل أكثر ثراءً وإتقاناً

#### ٤. اختبار المفردات بالمقابل (المضاد)

من أنواع اختبار المفردات هو اختبار المفردات بالمضاد. استخدم هذا الاختبار لقياس قدرة الطلاب على تحديد المفردات المتضادة والتفريق بينها بناءً على المعاني المتناقضة التي تحملها<sup>٣٤</sup>. يتم تنفيذ هذا الاختبار بالمضاد عن طريق تقديم سلسلة من الكلمات أو العبارات وطلب من الطلاب اختيار الكلمة المتضادة لكل كلمة أو عبارة معينة. على ما سبق يمكن السؤال بهذا النوع على الصورة التالية :

الصورة الأولى: باختيار الكلمة المناسبة، مثل: اختر الكلمة المضادة للكلمة التي تحتها خط في كل جملة.

إذا اخترت هذا الطريق فإنه يؤدي إلى الخير.

أ ( الرسوب

ب ( الفسق

ج ( الفصل

د ( الشر

الصورة الثانية: بملء الفراغ، مثل: هات مضاد الكلمة التي تحتها خط

على المسلم أن يستيقظ مبكراً .

no, لطفة القبطية، عامية الفضيلة، عزت أميني, "تأثير المشهد اللغوي في إتقان المفردات لطالبات الفصل الثالث المكثف" ٢٠٢٣، 34  
02 (2023): 91-106, <https://ejournal.iaimu.ac.id/index.php/tanfidziya/article/download/228/225>.

الجواب : ينام.

الصورة الثالثة: قوائم المواءمة مثل : ضع كل كلمة في القائمة (أ) مع مضادها من المجموعة (ب).

(أ)	(ب)
أب	والدة
أم	والد
مدرس	معلم

الصورة الرابعة: سؤال مباشر للكلمة مثل : ما المضاد لهذه الكلمة

ما مضاد كلمة "قام"

أ ( كتب

ب ( جلس

ج) صعد

مثل ما في المرادف من الأفضل عدم إكثار من مثل النوع السابق في الصورة الثالثة، وأن نتفادي الصورة الرابعة لأنهما لا يقدمان الكلمة المسؤول عنها في سياق. لأن الكلمة إن لم ترد في سياقها فمن الصعب تحديد معناها .

واعتبر اختبار المفردات في تطوير مهارات الطلاب في مفردات العربية. فهذا الاختبار يساعد الطلاب على توسيع مفرداتهم وفهم العلاقات المتناقضة بين الكلمات. بالإضافة إلى ذلك، يمكن أن يساهم هذا الاختبار في تحسين قدرات الطلاب في القراءة والكتابة والفهم اللغوي بشكل جيد<sup>35</sup>.

#### ٥. اختبار المفردات بمجموعة الكلمات ذات العلاقة

يمكن اختبار المفردات باستخدام مجموعة من الكلمات التي لها علاقة ببعضها البعض<sup>36</sup>. أن يأتي المدرس بمجموعة من الكلمات. ويمكن أن تكون المجموعة متنوعة وتشمل كلمات من نفس النطاق الدراسي أو الموضوع. ثم الدارس يشير إلى علاقة بين الكلمة المسؤولة عنها. وهذا النوع يأتي في ثلاث صور منها<sup>37</sup> :

الصورة الأولى: في كل مجموعة من الكلمات التالية توجد كلمة واحدة لها علاقة بالكلمة التي داخل

المربع. ضع خطأ تحت الكلمة التي تختارها .

أ ( مبنى حراسة كلية

طه م. همسة كاظم، "تأثير استخدام التعليم الإلكتروني على المفردات ومهارات النحو في اللغة الانكليزية لدى طلبة الجامعة"،  
*Journal of the College of Basic Education*, 2023, <https://api.semanticscholar.org/CorpusID:258839443>.

باسل أحمد باعزيز، "قوالب قواعد اللغة العربية معتمداً على تقنية المكون البرمجي"، ٢٠٠٩<sup>36</sup>  
<https://api.semanticscholar.org/CorpusID:75025258>.

(رياض: جامعة الملك سعود، ١٩٩٦). 2 ed.، محمد عبد الخالق مجد، اختبارات اللغة<sup>37</sup>

جا ( ب ) مطعم محاضرة هاتف  
معة  
ج) سيارات بحوث مارح

ويمكن للمدرس أن يأتي بما هو أنسب لمستويات الطلاب للمبتدئ والمتوسط والمتقدم  
بهذه الصورة.

الصورة الثانية: أن يأتي المدرس مجموعة من المفردات تجمعها علاقة أو يربطها رابط واحد ويطلب من  
الدارس ذكر كلمة واحدة تجمع كل هذه المفردات، مثل:

اكتب في الفراغ كلمة واحدة تشير إلى مجموعة الكلمات التالية :

أ ) عنب - موز - برتقال - أناناس = ..... ( الجواب = فاكهة )

ب ) سيارة - شاحنة - دراجة - طائرة = ..... ( الجواب = مواصلات )

ج ) مدرس - سبورة - طلاب - كتب = ..... ( الجواب = صف )

الصورة الثالثة: أن يأتي المدرس بمجموعات من المفردات تتشابه كل كلماتها أو يرتبط بعضها مع بعض  
بعلاقة فيما عدا كلمة واحدة. وعلى الدارس أن يتعرف على هذه الكلمة، إما بإعادة  
كتابتها أو وضع علامة (X) بجانبها أو وضع خط تحتها . مثال :

ضع خطا تحت الكلمة الغريبة التي ليس لها علاقة ببقية الكلمات في المجموعات التالية :

أ. ممرض - طبيب - ساعة - مريض ( الجواب = ساعة )

ب. برتقال - سكر - مانجى - تين. ( الجواب = سكر )

ويمكن أن تزداد صعوبة مثل هذه البنود بجعل الاختيار أكثر دقة باستعمال الكلمات المتقاربة  
ولكنها لم تكن من المجموعة المراد بها.

## ٦. اختبار المفردات بالمواءمة

يعتبر اختبار المفردات بالمواءمة من أدوات الاختبار الفعالة في معرفة مدى فهم الطلاب  
للمفردات<sup>٣٨</sup>. المواءمة ( matching ) تأتي بقائمة من التعاريف أو الصور أو الجمل. يتطلب هذا  
الاختبار من الطلاب القدرة على فهم المعاني وتحليل السياق واستخدام المفردات بشكل صحيح. مما سبق  
أن اختبار المفردات بالمواءمة صور منها<sup>٣٩</sup>:

ريم ناصر الخليفي، "تدريج اختبار الترابطات المتباعدة لـ (ميدنيك) وفق نظرية الاستجابة للمفردة لدى طالبات المرحلة الثانوية<sup>38</sup>  
مجلة العلوم التربوية و النفسية، بمكة المكرمة، 2022، <https://api.semanticscholar.org/CorpusID:254214464>.

اختبارات اللغة، محمد<sup>39</sup>

## Question Variations in Vocabulary Test Design in Teaching Arabic to Non-Native Speakers

الصورة الأولى : الموازنة بوضع الكلمة المناسبة في سياق الجملة. ويتعين على الطالب مطابقة كل كلمة مع الجملة المناسبة. مثال: ضع هذه الكلمات في الرقم المناسب. أو املأ الفراغ بالكلمة المناسبة .

الكلمات : موعد - الزوار - يومين - مكتبه - ثانية - أخرى - غضب - الأدلة.

السؤال : دعاني المدرس إلى (١) قبل (٢) ذهبت إليه لكنني لم أجده إذ إنه كان على

(٣) مع المدير. ذهبت إليه (٤) فوجدت معه بعض (٥) .

الجواب = (١) مكتبه (٢) يومين (٣) موعد (٤) ثانية (٥) الزوار.

من العيوب التي توجد في هذه الصورة إن كان عدد الكلمات بعدد المطلوب فيلجأ الطالب إلى طريق الحذف التدريجي للوصول إلى الإجابة الصحيحة. فعلى المدرس أن يزيد عدد الكلمات أكثر من المطلوب وأن تتناول الأسئلة كلمات متناغمة فيما بينها كالأسماء متلائم الصفات.

الصورة الثانية: هي الموازنة بين قائمة الكلمات مع تعريفات الكلمة. القائمة الأولى فيها الكلمة والقائمة الثانية فيها تعريفات للكلمة، يتعين على الطالب مطابقة كل كلمة مع التعريف المناسب، مثال: اختر من القائمة (ب) المعنى المناسب للكلمات في القائمة (أ) اكتب الرقم الذي يشير إلى الإجابة .

(أ)	(ب)
مدرسة	مكان نتلقى فيه العلاج
مستشفى	مكان نتلقى فيه الراحة
مطعم	مكان نتلقى فيه العلم
	مكان نأكل فيه

الصورة الثالثة: في الموازنة هي الموازنة بين قائمة الكلمات مع الصور، ويتعين على الطالب مطابقة كل كلمة مع الصورة المناسبة، مثال:

تدريب : صل بين الكلمة والصورة المناسبة .



يعد اختبار المفردات بالمواءمة أداة مهمة لتعزيز الفهم اللغوي وتطوير المهارات اللغوية لدى الطلاب. يساعد هذا الاختبار في تحسين قدرة الطلاب على استخدام المفردات بشكل صحيح في السياقات المختلفة. بالإضافة إلى ذلك، يمكن استخدام هذا الاختبار لتقييم مستوى المفردات لدى الطلاب وتحديد المجالات التي يحتاجون إلى تحسينها<sup>40</sup>.

يتطلب اختبار المفردات بالمواءمة من الطلاب الانتباه والتركيز العالين، حيث يجب عليهم قراءة الكلمات والتعبيرات.

### ٧. اختبار المفردات بالتكوين

والمراد بالتكوين هنا هو تكوين الكلمات من الحروف الهجائية. يعتبر أساساً مهماً في تعلم اللغة العربية. فعندما يدرس الطالب الحروف الهجائية وكيفية تركيبها، يمكنهم بناء المفردات و فهم معانيها. يمكن لطالب غير الناطقين بالعربية أن يتعلموا اللغة بشكل أسرع وأكثر فعالية ويتواصلوا بشكل أفضل مع الناطقين بالعربية<sup>41</sup>.

في الاختبار يمكن تصميم أسئلة تتضمن مجموعة متنوعة من الحروف الهجائية وتطلب من الطلاب ترتيبها لتكوين كلمات صحيحة. يهدف بناء الاختبار إلى تعزيز مهارات الطلاب في التعرف على الحروف الهجائية وترتيبها بشكل صحيح لتكوين كلمات.

وهذا النوع من أسهل الأسئلة في اختبار المفردات، وغالبا تستخدم في الاختبار الصفي للمبتدئين من صغار السن لأنه يشابه الألعاب اللغوية<sup>42</sup>. وتأتي هذه الأسئلة بثلاث صور منها:  
الصورة الأولى: لإجابة على السؤال بحاجة إلى ترتيب الحروف قبل وضعها في كلمة:  
أعد ترتيب الحروف أدناه لتكون كلمات لها معنى:

أ. ا ق ن ف د

ب. م ي در

ج. ز م و ة

د. ق ص د ن و

هـ. م ل س م

<sup>40</sup> Muhammad Inami, "نموذج اختبار المفردات في تقييم تعليم اللغة العربية"،

<sup>41</sup> Mar'ie Muhammad Siti Khodijah, Ahmad Fadhel Syakir Hidayat, Badrun Nisyam, Miftahul Khair, "The Effect of Wordwall Learning Media on Arabic Mufrodats Mastery in Grade III Students at Madrasah Ibtidaiyyah Negeri II," *Borneo Journal of Language and Education* 2, no. 1 (2022): 42-58.

<sup>42</sup> Widi Astuti, "Berbagai Strategi Pembelajaran Kosakata Bahasa Arab," *Jurnal Komunikasi dan Pendidikan Islam* 5 (2015): 11.

الصورة الثانية: من الصورة السابقة قد تأتي الأسئلة ترتيب الحروف قبل وضعها مع تعيين الحرف الأول أو الأخير. مثال: رتب الكلمات التالية بوضع الحرف الذي تحته خط كالحرف الأول في الكلمة.

أ. ا ك ت ب = .....

ب. ش م ت س ف ي = .....

ج. ان م ك = .....

الصورة الثالثة : أن الحروف ليست بحاجة إلى ترتيبها لتكون كلمة. وهذه الصورة أسهل من الصورة الأولى والثانية، مثال:

أ. ك ت ب = .....

ب. ق ل م = .....

ج. ج م ل = .....

يجب أن يتم اختيار الكلمات المستخدمة في بناء الاختبار بعناية. يجب أن تكون الكلمات ذات مستوى مناسب للطلاب وتناسب مع مستوى تعلمهم. يمكن استخدام كلمات بسيطة للمبتدئين وكلمات أكثر تعقيداً للطلاب المتقدمين. يمكن أيضاً تضمين كلمات ذات معانٍ متعددة لتعزيز فهم الطلاب للعلاقة بين الحروف والكلمات<sup>43</sup>

#### ٨. اختبار المفردات باستعمال الكلمات في سياق الجملة

وهذا في استعمال الكلمات في سياق الجملة. بأن يقدم المدرس عدد من المفردات المراد ثم يطلب من الطالب من استعمالها في جمل لتوضيح معناها. وهذا النوع يتم أدائه شفاهة أو كتابة. مثال :  
استعمل كل كلمة من الكلمات التالية في جملة من إنشائك لتوضيح معناها.

أ. كتاب

ب. قلم

ج. فصل

وهذه الأسئلة من لا يقتصر على قياس مقدرة الدارس في معرفة المفردات واستعمالها فحسب، بل يتعدى ذلك إلى اختبار قدرته على الكتابة أيضاً. وهذا قد يكون عسيراً حتى لأبناء اللغة العربية، لمدرس اللغة العربية لغير الناطقين مراعاة مستوى الطلاب لتقديم هذه الأسئلة. لأنه يعجز كثيراً لدارسي اللغة سواء كانوا أبناء اللغة أو ليسوا من أبناء هذه اللغة<sup>44</sup>.

<sup>43</sup> Sri Wahyuningsih, "PENGAJARAN KOSAKATA BAHASA ARAB SISWA MELALUI MEDIA PERMAINAN POHON PINTAR," 2018.

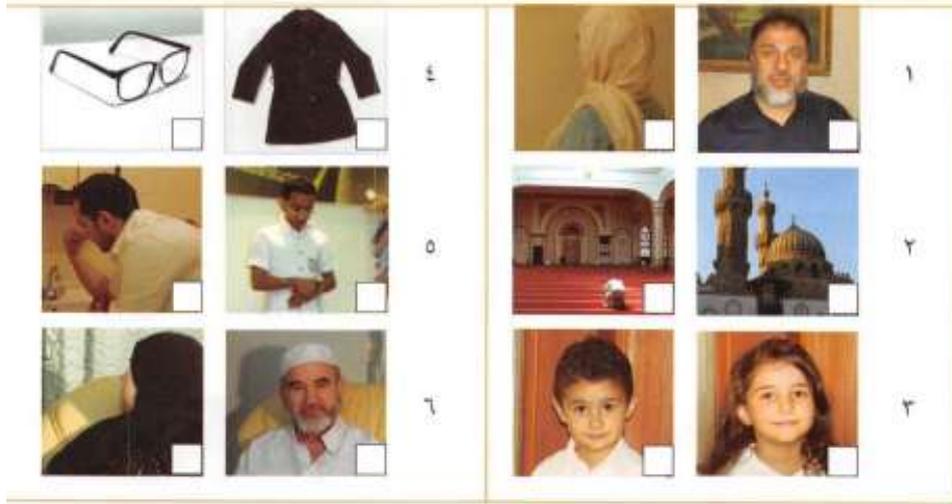
<sup>44</sup> Faturahman Fuadi dan Laila Inayah, "Musykilat Tadris al-Insya' wa 'ilajuha Lada Thalabah al-Fashl al-Tsamin bi Madrasah Ma'arif al-Mutawassitah al-Islamiyyah," *Asalibuna* 4, no. 01 (2020): 1-18, <https://doi.org/10.30762/asa.v4i1.1340>.

٩. اختبار المفردات بالصور

وتستخدم الصور بطريقة فعالة في المستويات الأولى ومع صغار السن بصفة خاصة، إذ إنهم في المستويات الأولى لا يكونون قد حذقوا مهارتي القراءة والكتابة بعد مما يجعل الأداء الشفهي والإشارة خير وسيلتين لقياس قدرة الدارس على تعبير المفردات. في هذا النوع من الأسئلة تقدم للدارس صورة و عليه أن يختار أنسب كلها<sup>٤٥</sup>. مثال:

أشر على الصورة للإجابة على السؤال.

التدريب (١) استمع، ثم ضع علامة (✓) في المربع المناسب.



بعد تقديم المفردات بالصور تعليماً واختباراً من الأساليب الفعالة في عمليات التعليم. ويصبح من الأسهل على المتعلمين تذكرها وفهم معانيها. فالصور تعمل على تحفيز الذاكرة وتساعد في تكوين روابط بين الكلمات والمعاني. وبالتالي، يتم تعزيز الاستيعاب والاحتفاظ بالمفردات بشكل أفضل<sup>٤٦</sup>.

يمكن استخدام تعليم المفردات بالصور في مختلف المجالات والمواضيع. فمثلاً، يمكن استخدامه في تعلم اللغة العربية، الإنجليزية، أو أي لغة أخرى. كما يمكن استخدامه في تعلم المفردات المتعلقة بالحيوانات، الفواكه، الأشكال، الألوان، وغيرها من المواضيع. وبفضل تنوع المواضيع، يمكن للمتعلمين توسيع مفرداتهم ومعرفتهم بشكل شامل.

يعتبر تعليم المفردات بالصور أيضاً من الأساليب الممتعة والمبتكرة في التعلم. فعندما يتم استخدام الصور، يصبح التعلم أكثر إثارة وتشويقاً.

<sup>45</sup> Acep Hermawan dan Ghisni Kautsar, " تعليم المفردات باستخدام الصور والنماذج الإستقرائية لترقية قدرة التلاميذ "، على الإنشاء الموجه Kalamuna Jurnal Pendidikan Bahasa Arab dan Kebahasaaraban 3, no. 1 (25 Januari 2022): 63–80, <https://doi.org/10.52593/KLM.03.1.04>.

<sup>46</sup> Mukmila, " تطوير اختبار المفردات باستخدام برنامج تكسام: بالتطبيق على طلبة لبرنامج المكثف لتعليم اللغة العربية بجامعة "، مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

مما سبق قام الباحث على عرض خلاصة في تشكيلة الأسئلة في تصميم اختبار المفردات في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها. أن الأسئلة في تصميم اختبار المفردات تأتي على النوع التالي: اختبار المفردات بالتعريف، يتم هذا الاختبار بتقديم الكلمات باللغة المستهدفة ويتعين على المشاركين تحديد المعنى الصحيح لكل كلمة من خلال التعريف المقدم. واختبار المفردات بالتكملة، يطلب من الدارس إكمال الجملة بوضع كلمة مناسبة. واختبار المفردات بالمرادف، على توفير مجموعة من الكلمات وطلب من الطلاب اختيار الكلمة المترادفة المناسبة لكل كلمة معطاء، اختبار المفردات بالمضاد: يتطلب من الطالب اختيار الكلمة التي تعني العكس من الكلمة المعطاة. يساعد هذا الاختبار في تنمية مهارات التمييز والتحليل اللغوي. اختبار المفردات بمجموعة الكلمات ذات العلاقة: يتطلب من الطالب تحديد العلاقة بين مجموعة من الكلمات أو اختيار الكلمة الغريبة التي لا تنتمي إلى المجموعة. يساعد هذا الاختبار في توسيع المفردات وفهم العلاقات المتناقضة أو المتشابهة بين الكلمات. اختبار المفردات بالمواءمة: يتطلب من الطالب مطابقة الكلمات مع التعريفات أو الصور أو الجمل المناسبة. يساعد هذا الاختبار في تحسين قدرة الطالب على فهم المعاني واستخدام المفردات بشكل صحيح في السياقات المختلفة. اختبار المفردات بالتكوين: يتطلب من الطالب ترتيب الحروف الهجائية لتكوين كلمات صحيحة. يساعد هذا الاختبار في تعزيز مهارات الطالب في التعرف على الحروف وترتيبها بشكل صحيح. اختبار المفردات باستعمال الكلمات في سياق الجملة: يتطلب من الطالب استعمال الكلمات المعطاة في جمل من إنشائهم لتوضيح معناها يساعد هذا الاختبار في تحسين مهارات الطالب في الكتابة والإنشاء اللغوي. اختبار المفردات بالصور: يتطلب من الطالب التعرف على الكلمات المتعلقة بالصور المعروضة. يساعد هذا الاختبار في تحفيز الذاكرة وتساعد في تكوين روابط بين الكلمات والمعاني.

### المراجع

- Adlini, Miza Nina, Anisya Hanifa Dinda, Sarah Yulinda, Octavia Chotimah, dan Sauda Julia Merliyana. "Metode Penelitian Kualitatif Studi Pustaka." *Edumaspul: Jurnal Pendidikan* 6, no. 1 (1 Maret 2022): 974–80. <https://doi.org/10.33487/EDUMASPUL.V6I1.3394>.
- Astuti, Widi. "BERBAGAI STRATEGI PEMBELAJARAN KOSA KATA BAHASA ARAB." *Jurnal Komunikasi dan Pendidikan Islam* 5 (2015): 11.
- Dusturia, Nida Dusturia. "وسيلة وسيلة وورد وال لتعليم فهم المعنى المفردات العربية في مدرسة المتوسطة." *Maharaat Lughawiyat: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab* 1, no. 3 (13 Desember 2022): 138–63. <https://doi.org/10.18860/JPBA.V1I3.2126>.
- Dzulhanan. "Unsur-unsur bahasa arab : Tujuannya dan Langkah-langkah Pengajarannya." *Jurnal Al Bayan: Jurnal Jurusan Pendidikan Bahasa Arab* 7, no. 1

## Question Variations in Vocabulary Test Design in Teaching Arabic to Non-Native Speakers

(2015): 1–10.

Falaqi, Muhamad Rizal, dan Mawardin. “التقويم التعليمية: مواصفات الاختبار الجيد.” *Tsaqofiya :Jurnal Pendidikan Bahasa dan Sastra Arab* 2, no. 2 (2020): 160–75.

Fuadi, Faturahman, dan Laila Inayah. “Musykilat Tadris al-Insya’ wa ‘ilajuha Lada Thalabah al-Fashl al-Tsamin bi Madrasah Ma’arif al-Mutawassitah al-Islamiyyah.” *Asalibuna* 4, no. 01 (2020): 1–18. <https://doi.org/10.30762/asa.v4i1.1340>.

Hasanah, Azyyati Uswatun, dan Muhammad Yamin. “The Relationship Between Mastery of Arabic Vocabulary and Speaking Skill for Eleventh Grade Students at Trubus Iman High School for Girls Paser.” *Borneo Journal of Language and Education* 1, no. 1 (24 Februari 2021): 65–77. <https://doi.org/10.21093/BENJOLE.V1i1.3897>.

Hermawan, Acep, dan Ghisni Kautsar. “تعليم المفردات باستخدام الصور والنماذج الإستقرائية لترقية.” *Kalamuna Jurnal Pendidikan Bahasa Arab dan Kebahasaaraban* 3, no. 1 (25 Januari 2022): 63–80. <https://doi.org/10.52593/KLM.03.1.04>.

Ilmiyah, Rikhlah. “اختبارات اللغة العربية في مهارة الكلام (تصميم اختبار مهارة الكلام بالمقابلة).” *alfazuna: Jurnal Pembelajaran Bahasa Arab dan Kebahasaaraban* 3, no. 1 (16 September 2019): 18–31. <https://doi.org/10.15642/ALFAZUNA.V3i1.264>.

Isroiyyah, Isroiyyah. “تطبيق منهج تدريس اللغة العربية بالطريقة الحديثة” ٢٠١٩.

KUDUS, RUHUL, dan Muhammad Sofwan bin harizan Muhammad Sofwan bin harizan. “Dirāsah Tahliliyah Fi Asālib Ta‘Limī Mahāratil Kalāmi Bi Kitāb Al Mumtāz Fil Hiwārāt Al-Yaumiyyah Lighairinātiqīna Bil Arabiyyah.” *Lughawiyat: Jurnal Pendidikan Bahasa dan Sastra Arab* 6, no. 1 SE-Articles (18 April 2023): 1–14. <https://doi.org/10.38073/LUGHAWIYYAT.V6i1.888>.

Liani, Nafri. “ترقية (Teams Games Tournament) تطبيق مدخل تعلم الإشتراكي بنوع المسابقة الجامعية.” *كفاءة المفردات العربية لتلاميذ صف الثامن بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية عنتر و تولونج أجونج للعام الدراسي ٢٠١٥ / ٢٠١٦ م*, ٢٠١٧.

Lubis. “الدراسة التحليلية على كتاب التدريس ‘العربية بين يديك لكتاب الطالب الأول’ في ترقية مهارة الكتابة لطلبة.” *Thariqah Ilmiah: Jurnal ilmu-ilmu kependidikan & Bahasa Arab*. Diakses 28 September 2023. [http://jurnal.iain-padangsidiempuan.ac.id/index.php/TI/article/view/3610/pdf\\_1](http://jurnal.iain-padangsidiempuan.ac.id/index.php/TI/article/view/3610/pdf_1).

Mahmudi, Ihwan, Agus Yasin, Muthmainnah Choliq, dan Aulana Maghfiroh. “أنواع اختبار.” *Konferensi Nasional Bahasa Arab (KONASBARA) VII 2021 VII* (2021): 720–29.

McQuarrie, Edward F., Catherine Marshall, dan Gretchen B. Rossman. “Designing Qualitative Research.” *Journal of Marketing Research* 27, no. 3 (Agustus 1990): 370. <https://doi.org/10.2307/3172595>.

Muhammad Inami, Putri Amali. “نموذج اختبار المفردات في تقييم تعليم اللغة العربية.” *Talring* 1, no. 2 (n.d.): 97–116.

Mukmila, Zayyin. “تطوير اختبار المفردات باستخدام برنامج تكسام: بالتطبيق على طلبة لبرنامج المكثف لتعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج” ٢٠١٦.

Muslimah, Hidayatil, dan Danil Zulhendra. “أساسيات إعداد مواد وكتب تعليم اللغة العربية.”

## Question Variations in Vocabulary Test Design in Teaching Arabic to Non-Native Speakers

- 'ARABIYYA: JURNAL STUDI BAHASA ARAB, 2022.  
<https://api.semanticscholar.org/CorpusID:250224474>.
- Rahman, Taufiqur. "تطوير مادة المفردات العربية على أسس التعلم الذاتي باستخدام برنامج أندرويد في " ٢٠٢٠. المدرسة الابتدائية دار النجاح بباسروان". <https://doi.org/10.15432/ITJ.V3I2.4138>.
- Rashih, Fakhrur. "تعليم المفردات للناطقين بغير اللغة العربية؛ نظريا وتطبيقيا." *Lisanudhad: Jurnal Bahasa, Pembelajaran, dan Sastra Arab* 1, no. 2 (8 Desember 2014). <https://doi.org/10.21111/LISANUDHAD.V1I2.457>.
- Rijali, Ahmad. "Analisis Data Kualitatif." *Alhadharah: Jurnal Ilmu Dakwah* 17, no. 33 (2019): 81. <https://doi.org/10.18592/alhadharah.v17i33.2374>.
- Rini, R. "تصميم اختبار اللغة العربية كاللغة الأجنبية." *ihya al-arabiyyah* 5 (2019): 1–15. <https://jurnal.uinsu.ac.id/index.php/ihya/article/view/4418/2177>.
- Robiyah, Risa Rada. "تعليم المفردات باستخدام استراتيجية فايلكيم في تعليم اللغة العربية المدرسة الثانوية " ٢٠١٩. الحكومية الثانية بالانج.
- Siti Khodijah, Ahmad Fadhel Syakir Hidayat, Badrun Nisyam, Miftahul Khair, Mar'ie M uhammad. "The Effect of Wordwall Learning Media on Arabic Mufrodats Mastery in Grade III Students at Madrasah Ibtidaiyyah Negeri II." *Borneo Journal of Language and Education* 2, no. 1 (2022): 42–58.
- Susanto, Nurwin. "Pembelajaran Mufradat Bahasa Arab Menggunakan Metode Mimicry Memorization pada Siswa Kelas VA MI Al-Muna Samarinda." *Borneo Journal of Language and Education* 1, no. 2 (24 Agustus 2021): 166–78. <https://doi.org/10.21093/BENJOLE.V1I2.5487>.
- Syahrizal, Hasan, dan M. Syahrani Jailani. "Jenis-Jenis Penelitian Dalam Penelitian Kuantitatif dan Kualitatif." *Jurnal QOSIM : Jurnal Pendidikan, Sosial & Humaniora* 1, no. 1 (31 Mei 2023): 13–23. <https://doi.org/10.61104/JQ.V1I1.49>.
- Tauhid, Tauhid. "وسائل تعليم المفردات اللغة العربية ونتائجها في المدرسة العالية الإسلامية الحكومية إنسان " جنديكيا باتم. *Ihya al-Arabiyyah: Jurnal Pendidikan Bahasa dan Sastra Arab* 6, no. 1 (2020): 69–81. <https://doi.org/10.30821/IHYA.V6I1.7774>.
- Wahyuningsih, Sri. "PENGAJARAN KOSAKATA BAHASA ARAB SISWA MELALUI MEDIA PERMAINAN Pohon Pintar," 2018.
- أميني. لطفة القبطية، عامية الفضيلة، عزت. "تأثير المشهد اللغوي في إتقان المفردات لطالبات الفصل الثالث المكتف" ٠٢, no. 02 (2023): 91–106. <https://ejournal.iaimu.ac.id/index.php/tanfidziya/article/download/228/225>.
- الخليفي، ريم ناصر. "تدريج اختبار الترابطات المتباعدة لـ (ميدنيك) وفق نظرية الاستجابة للمفردة لدى طالبات المرحلة الثانوية بمكة المكرمة." *مجلة العلوم التربوية و النفسية*, ٢٠٢٢. <https://api.semanticscholar.org/CorpusID:254214464>.
- العربية والإسلامية في عصورها الزاهية "View of. الدين، صلاح الدين محمد شمس، سيتي سارا بنت الحاج أحمد وتطورها في العصر الحديث ازدهار العلوم." *مجلة الراق*, ٢٠٢١. <https://unissa.edu.bn/journal/index.php/ar-raiq/article/view/427/435>.
- الظفري، شريفة بنت سعود المسكرية، سعيد بن سليمان. "التنبؤ بالتحصيل الدراسي من خلال قلق الاختبار وقيمة المادة وتوجيهات أهداف الإنجاز لدى طلبة الحلقة الثانية بالمدارس الحكومية بسلطنة عمان." *مجلة جامعة* ١٨, no. 2 (2021): 222–46.
- باعزيز، باسل أحمد. "قوالب قواعد اللغة العربية معتمداً على تقنية المكون البرمجي." ٢٠٠٩.

## Question Variations in Vocabulary Test Design in Teaching Arabic to Non-Native Speakers

<https://api.semanticscholar.org/CorpusID:75025258>.

المنار: مجلة علمية محكمة للتربية "pdf.رشدي." "وظيفة معلمي اللغة العربية لتعليم اللغة العربية في عصر العولمة  
والدراسات الإسلامية ٨ no. 2 (2017): 1-16.

طعيمة, رشدي أحمد. تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه. إيسسكوا الرباط: منشورات المنظمة  
الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة, ١٩٨٩.

غليون, د. أزهار محمد. "تقويم الاختبارات النهائية للدراسات العليا بكلية التربية صنعاء في ضوء معايير الاختبار  
الجيد." *Journal of the faculty of Education* 1, no. 8 (21 Januari 2023): 176-200.  
<https://doi.org/10.60037/EDU.V1I8.1090>.

م.همسةكاظم, طه. "تأثير استخدام التعليم الإلكتروني على المفردات ومهارات النحو في اللغة الانكليزية لدى طلبة  
الجامعة." *Journal of the College of Basic Education*, 2023.  
<https://api.semanticscholar.org/CorpusID:258839443>.

محمد عبد الخالق محمد. *اختبارات اللغة*. الطبعة ٣. رياض: جامعة الملك سعود, ١٩٩٦.

رياض: جامعة الملك سعود, ١٩٩٦. ed. محمد, محمد عبد الخالق. *اختبارات اللغة*. ٢.

"Al-Tadris: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab 7, no. 2 (12 Desember 2019): 363-91.  
هيسنيانا, ريدا. "استخدام اللغة العربية في تعلم اللغة العربية لصورة مفردات  
<https://doi.org/10.21274/TADRIS.2019.7.2.363-391>.